

# Amtsblatt

## der Verwaltungsgemeinschaft

# Heideland-Elstertal-Schkölen

mit den Gemeinden Crossen a. d. Elster, Hartmannsdorf, Heideland, Rauda, Silbitz und Walpernhain  
und der Stadt Schkölen

18. Jahrgang

Montag, den 17. September 2012

Nr. 9

## SPRECHZEITEN UND RUFNUMMERN

### Verwaltungsgemeinschaft

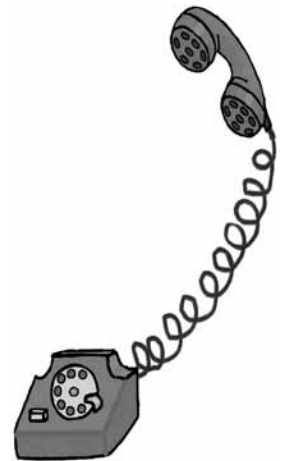
Crossen an der Elster:	Telefon:	(036693) 470 - 0
Meldebehörde:	Telefon:	(036693) 470 - 19
Verwaltungsstelle Königshofen:	Telefon:	(036691) 51 771
Verwaltungsstelle Schkölen:	Telefon:	(046694) 40 30
Meldebehörde Schkölen:	Telefon:	(036694) 40 316

### Crossen/ Königshofen

Montag	geschlossen	
Dienstag	09.00 - 11.30 Uhr	und 13.00 - 16.00 Uhr
Mittwoch	09.00 - 11.30 Uhr	
Donnerstag	09.00 - 11.30 Uhr	und 13.00 - 18.00 Uhr
Freitag	09.00 - 12.00 Uhr	

### Schkölen

Montag	geschlossen	
Dienstag	09.00 - 12.00 Uhr	und 13.00 - 16.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen	
Donnerstag	08.00 - 12.00 Uhr	und 13.00 - 17.30 Uhr
Freitag	09.00 - 11.30 Uhr	
	jeden letzten Samstag nach Vereinbarung	



### Bürgermeister

Crossen a.d. Elster	Herr Lüdtke	donnerstags	17.00 - 19.00 Uhr	Tel. dienstl. 036693 / 470-16
Hartmannsdorf	Herr Biedermann	donnerstags	17.00 - 18.00 Uhr	Tel. dienstl. 036693 / 22 463
Heideland	Herr Baumann	mittwochs	17.15 - 18.15 Uhr	Tel. dienstl. 036691 / 51 771
Rauda	Herr Dietrich	mittwochs	17.00 - 18.00 Uhr	Tel. dienstl. 036691 / 43 402
Schkölen	Herr Dr. Darnstädt	donnerstags	15.00 - 17.30 Uhr	Tel. dienstl. 036694 / 40 312
Silbitz	Herr Schlag	donnerstags	16.00 - 17.00 Uhr	Tel. dienstl. 036693 / 22 343
Seifartsdorf	Herr Schlag	donnerstags	17.15 - 18.00 Uhr	Tel. dienstl. 036691 / 43 365
Walpernhain	Herr Hanf	dienstags	17.00 - 18.00 Uhr	Tel. dienstl. 036691 / 46 938

### Forstrevierleiterin, Frau Thar

Jeden letzten Donnerstag im Monat, Sprechstunde von 16.00 - 18.00 Uhr im Mehrzweckgebäude in Königshofen,  
Pillingsgasse 2. In dringenden Angelegenheiten telefonisch erreichbar unter der Nummer : 036427/ 20 061  
Fax: 036427/ 20 061

### Kontaktbereichsbeamter Herr Kurth

in Crossen	Nöben 3	donnerstags	16.00 - 17.00 Uhr	Tel. 036693 / 23 839
in Königshofen	Pillingsgasse 2	dienstags	14.00 - 15.00 Uhr	Tel. 036691 / 51 771

### Kontaktbereichsbeamter Herr Balschukat

in Schkölen	Naumburger Str. 1	dienstags	10.00 - 12.00 Uhr	Tel. 036694/ 36880
		donnerstags	15.00 - 17.00 Uhr	

### Schiedsstelle der Verwaltungsgemeinschaft Heideland-Elstertal-Schkölen

Nach telefonischer Vereinbarung:

Frau Ilona Bachmann, Walpernhain, 036691 / 43982
Frau Carola Schober, Crossen an der Elster, 036693 / 20601
Frau Barbara Schmidt, Hartmannsdorf, 0170 / 2270613

## Sie können die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter über folgende Direkteinwahlnummern erreichen:

### Zentrale VG

Gemeinschaftsvorsitzender	Herr Bierbrauer	036693/ 470-23
Sekretariat	Frau Löber	036693/ 470-12
	Fax	036693/ 470-22

### Hauptamt

Leiterin	Frau Baas	036693/ 470-24
SB Entgelt/Personal/Landes- erziehungsgeld	Frau Herbst	036693/ 470-15
SB Allg. Verwaltung	Frau Kertscher	036693/ 470-25
SB Kindertagesstätten	Frau Seidler	036693/ 470-27

<b>Meldebehörde</b>	Frau Schlag	036693/ 470-19
---------------------	-------------	----------------

### Finanzen

Leiterin	Frau Troll	036693/ 470-30
SB Kämmerei	Frau Krause	036693/ 470-32
SB Kämmerei / Steuern	Frau Zillich	036693/ 470-33
SB Steuern	Frau Wilde	036693/ 470-34
Kassenleiterin	Frau Schulze	036693/ 470-36
SB Kasse	Frau Lorenz	036693/ 470-31
SB Kasse	Frau Büchner	036693/ 470-35

### Bauamt

Leiterin	Frau Oelmann	036693/ 470-21
SB Bauamt	Frau Michalowsky	036693/ 470-14
SB Bauamt	Frau Kühn	036693/ 470-18

### Kontaktbereichsbeamter

Herr Kurth	036693/ 23 839
------------	----------------

<b>Seniorenbetreuung</b>	Frau Fleischhauer	036693/ 22 937
--------------------------	-------------------	----------------

### Verwaltungsstelle Königshofen

EDV	Herr Schlögl	036691/ 51 771
SB Allg. Verwaltung	Frau Wenzel	036691/ 51 771
	Fax	036691/ 51 716

### Verwaltungsstelle Schkölen

#### Hauptamt

stellv. Leiterin	Frau Einax	036694/ 40 318
Sekretariat/ Barkasse	Frau Spörl	036694/ 40 311
Fax		036694/ 40 320

<b>Meldebehörde</b>	Frau Hartje	036694/ 40 316
---------------------	-------------	----------------

#### Bauamt

stellv. Leiterin	Frau Hauschild	036694/ 40 315
SB. Bauamt	Frau Schwittlich	036694/ 40 324

#### Kontaktbereichsbeamter

Herr Balschukat	036694/ 36 880
-----------------	----------------

<b>Seniorenbetreuung</b>	Frau Horn	036694/ 40 327
--------------------------	-----------	----------------

#### Baubetriebshof

<b>Crossen</b>	Herr Göhrig	0176 99 39 82 78
		036693/ 24 72 24
	Fax	036693/ 24 72 25

#### Internetadresse der VG Heide-land-Elstertal-Schkölen

E-Mail: [VgCrossen@t-online.de](mailto:VgCrossen@t-online.de)  
 Internetseite: [www.heide-land-elstertal.de](http://www.heide-land-elstertal.de)

## Wir gratulieren

### Im Monat Oktober gratulieren wir ...

#### in Crossen an der Elster

01.10.	zum 68. Geburtstag	Herrn Landmann, Holger
02.10.	zum 66. Geburtstag	Herrn Fahrmeyer, Günter
02.10.	zum 69. Geburtstag	Frau Schran, Antje
03.10.	zum 67. Geburtstag	Herrn Fuchs, Reinhard
03.10.	zum 78. Geburtstag	Herrn Kleinschmidt, Alfred
03.10.	zum 73. Geburtstag	Frau Poetzsch, Erika
05.10.	zum 92. Geburtstag	Frau Stöckigt, Waldtraut
07.10.	zum 68. Geburtstag	Frau Maruschky, Heidrun
08.10.	zum 66. Geburtstag	Herrn Krause, Peter
08.10.	zum 84. Geburtstag	Frau Rudolphi, Regina
09.10.	zum 84. Geburtstag	Frau Apel, Edith
09.10.	zum 77. Geburtstag	Herrn Hofmann, Jörg
10.10.	zum 73. Geburtstag	Herrn Fieber, Hans
10.10.	zum 93. Geburtstag	Frau Pagel, Margarete
11.10.	zum 70. Geburtstag	Herrn Reifenberger, Klaus-Dietmar
11.10.	zum 75. Geburtstag	Herrn Schütze, Günter
12.10.	zum 84. Geburtstag	Frau Kurzweg, Traude
12.10.	zum 72. Geburtstag	Frau Seise, Ingelore
14.10.	zum 74. Geburtstag	Herrn Kirsten, Erich
15.10.	zum 73. Geburtstag	Frau Müller, Maria
15.10.	zum 70. Geburtstag	Herrn Roder, Helmut
15.10.	zum 83. Geburtstag	Herrn Schmidt, Günter
16.10.	zum 66. Geburtstag	Frau Hollstein, Monika
17.10.	zum 72. Geburtstag	Frau Gunold, Christa
17.10.	zum 80. Geburtstag	Herrn Litzbarski, Gerhard
17.10.	zum 75. Geburtstag	Frau Meißner, Lotti
20.10.	zum 66. Geburtstag	Frau Wittig, Hiltrud
24.10.	zum 77. Geburtstag	Herrn Voigt, Horst
26.10.	zum 65. Geburtstag	Frau Ortschig, Ludwina
28.10.	zum 71. Geburtstag	Herrn Kornmann, Michael
29.10.	zum 86. Geburtstag	Frau Golisch, Ruth
30.10.	zum 75. Geburtstag	Frau Reimelt, Ursula

#### in Hartmannsdorf

01.10.	zum 80. Geburtstag	Herrn Faber, Günther
01.10.	zum 71. Geburtstag	Herrn John, Günter
03.10.	zum 66. Geburtstag	Frau Brandt, Brigitte
05.10.	zum 71. Geburtstag	Frau Kaiser, Anita
07.10.	zum 80. Geburtstag	Frau Müller, Hildegard
11.10.	zum 72. Geburtstag	Frau Benkendorf, Adeltraud
14.10.	zum 85. Geburtstag	Herrn Rohland, Willi
15.10.	zum 71. Geburtstag	Frau Gröger, Bärbel
23.10.	zum 75. Geburtstag	Frau Bache, Waltraud
23.10.	zum 75. Geburtstag	Herrn Gröger, Edwin
25.10.	zum 78. Geburtstag	Herrn Rischke, Dieter

#### in Heide-land OT Buchheim

01.10.	zum 81. Geburtstag	Frau Dittrich, Elisabeth
19.10.	zum 78. Geburtstag	Frau Böttcher, Dorothea

#### in Heide-land OT Großhelmsdorf

04.10.	zum 73. Geburtstag	Frau Bräutigam, Irene
10.10.	zum 82. Geburtstag	Frau Quade, Liesbeth
28.10.	zum 70. Geburtstag	Frau Menz, Berta
29.10.	zum 86. Geburtstag	Herrn Tischner, Werner

#### in Heide-land OT Königshofen

05.10.	zum 90. Geburtstag	Herrn Ludwig, Gerhard
09.10.	zum 81. Geburtstag	Frau Niehle, Luitgard
10.10.	zum 73. Geburtstag	Herrn Müller, Wolfgang
11.10.	zum 78. Geburtstag	Frau Schmidt, Sigrid
12.10.	zum 73. Geburtstag	Herrn Dölitze, Konrad
12.10.	zum 88. Geburtstag	Frau Rosemann, Berta
20.10.	zum 73. Geburtstag	Frau Mohring, Ingrid
27.10.	zum 82. Geburtstag	Herrn Stadler, Michael
29.10.	zum 72. Geburtstag	Frau Stief, Annemarie

**in Heide-land OT Lindau**

13.10. zum 84. Geburtstag Herr Hanf, Konrad  
 14.10. zum 93. Geburtstag Frau Seifert, Lucie  
 25.10. zum 74. Geburtstag Frau Stocker, Christa  
 27.10. zum 81. Geburtstag Frau Friedel, Ursula

**in Heide-land OT Rudelsdorf**

03.10. zum 73. Geburtstag Herr Dittrich, Manfred  
 27.10. zum 73. Geburtstag Herr Schüler, Gerhardt  
 28.10. zum 70. Geburtstag Frau Paschold, Ingeborg

**in Heide-land OT Thiemendorf**

06.10. zum 74. Geburtstag Herr Giesemann, Klaus  
 15.10. zum 84. Geburtstag Frau Eins, Ursula  
 20.10. zum 78. Geburtstag Herr Pöhl, Herbert

**in Heide-land OT Törpla**

10.10. zum 79. Geburtstag Herr Wiesner, Harry  
 24.10. zum 76. Geburtstag Frau Stief, Else

**in Rauda**

05.10. zum 76. Geburtstag Frau Jusciak, Ursula  
 20.10. zum 79. Geburtstag Frau Göhrig, Renate  
 20.10. zum 72. Geburtstag Frau Schlehahn, Hannelore

**in Schkölen**

01.10. zum 65. Geburtstag Herr Peter, Manfred  
 02.10. zum 78. Geburtstag Herr Zemelka, Bernhard  
 04.10. zum 67. Geburtstag Herr Osswald, Jürgen  
 05.10. zum 73. Geburtstag Frau Kakoschke, Christa  
 06.10. zum 71. Geburtstag Frau Hahn, Ilse  
 06.10. zum 76. Geburtstag Herr Landmann, Fritz  
 06.10. zum 70. Geburtstag Frau Schier, Waltrud  
 06.10. zum 72. Geburtstag Herr Thyrolf, Klaus  
 07.10. zum 72. Geburtstag Herr Heiner, Gerhard  
 07.10. zum 76. Geburtstag Frau Taubert, Lieselotte  
 08.10. zum 73. Geburtstag Frau Voigt, Ingeburg  
 09.10. zum 79. Geburtstag Frau Bretschneider, Ilse  
 09.10. zum 68. Geburtstag Herr Schneppe, Reinhard  
 11.10. zum 89. Geburtstag Frau Hempel, Charlotte  
 11.10. zum 82. Geburtstag Frau Matz, Thea  
 12.10. zum 81. Geburtstag Frau Köhler, Gertrud  
 13.10. zum 78. Geburtstag Frau Zemelka, Ingeborg  
 17.10. zum 76. Geburtstag Frau Götze, Klara  
 18.10. zum 71. Geburtstag Frau Neumann, Monika.  
 21.10. zum 71. Geburtstag Frau Nimmler, Marianne  
 24.10. zum 78. Geburtstag Herr Kakoschke, Erich  
 24.10. zum 82. Geburtstag Frau Ring, Elfriede  
 27.10. zum 74. Geburtstag Frau Hörning, Karin  
 27.10. zum 73. Geburtstag Herr Steidl, Horst  
 29.10. zum 76. Geburtstag Frau Lux, Gerda

**in Grabsdorf**

13.10. zum 82. Geburtstag Herr Haag, Erwin

**in Graitschen/H.**

16.10. zum 83. Geburtstag Herr Müller, Gerhard  
 25.10. zum 71. Geburtstag Herr Ilm, Gerd

**in Hainchen**

03.10. zum 73. Geburtstag Herr Reich, Hans-Joachim  
 11.10. zum 90. Geburtstag Frau Harnisch, Lisa  
 20.10. zum 87. Geburtstag Herr Heiner, Rudolf  
 20.10. zum 73. Geburtstag Herr Kloß, Manfred

**in Kämmeritz**

23.10. zum 87. Geburtstag Frau Köhler, Erika

**in Launewitz**

13.10. zum 88. Geburtstag Frau Oelschlägel, Gertraude

**in Nautschütz**

07.10. zum 78. Geburtstag Frau Voigt, Renate  
 08.10. zum 69. Geburtstag Herr Schönherr, Leonhard  
 23.10. zum 72. Geburtstag Herr Haupt, Lothar  
 26.10. zum 80. Geburtstag Frau Högel, Liane  
 28.10. zum 74. Geburtstag Frau Haupt, Doris  
 29.10. zum 79. Geburtstag Herr Simmowski, Karl-Robert

**in Poppendorf**

12.10. zum 81. Geburtstag Frau Schmidt, Elfriede  
 19.10. zum 74. Geburtstag Herr Poser, Manfred

**in Pratschütz**

11.10. zum 86. Geburtstag Herr Köhler, Werner

**in Rockau**

09.10. zum 79. Geburtstag Herr Schubert, Heinz  
 10.10. zum 77. Geburtstag Herr Räßler, Rolf  
 11.10. zum 68. Geburtstag Frau Seidel, Karin  
 12.10. zum 70. Geburtstag Herr Sackmann, Rainer  
 12.10. zum 88. Geburtstag Frau Schröder, Ruth  
 23.10. zum 76. Geburtstag Herr Barz, Hermann  
 23.10. zum 77. Geburtstag Frau Ziegler, Liesbeth  
 25.10. zum 86. Geburtstag Frau Beck, Ruth  
 31.10. zum 83. Geburtstag Herr Köbe, Walter

**in Tünschütz**

07.10. zum 90. Geburtstag Herr Schulze, Horst

**in Wetzdorf**

04.10. zum 70. Geburtstag Frau Reichpietsch, Ingrid  
 05.10. zum 87. Geburtstag Herr Apel, Heinz  
 06.10. zum 70. Geburtstag Frau Baumann, Barbara

**in Willschütz**

05.10. zum 75. Geburtstag Frau Voigt, Christa  
 24.10. zum 80. Geburtstag Frau Scheller, Helga

**in Zschorgula**

05.10. zum 92. Geburtstag Frau Hinniger, Anneliese

**in Silbitz**

01.10. zum 91. Geburtstag Frau Neupert, Maria  
 03.10. zum 67. Geburtstag Herr Helm, Klaus  
 06.10. zum 78. Geburtstag Frau Rocke, Lieselotte  
 07.10. zum 71. Geburtstag Frau Schurig, Christa  
 09.10. zum 66. Geburtstag Herr Hebenstreit, Helmut  
 in Seifartsdorf  
 12.10. zum 74. Geburtstag Herr Siegl, Adolf  
 in Seifartsdorf  
 Herr Rocke, Siegfried  
 25.10. zum 93. Geburtstag Frau Hilscher, Lotte  
 25.10. zum 71. Geburtstag Herr Reifert, Dietmar  
 26.10. zum 68. Geburtstag Herr Preller, Manfred  
 in Seifartsdorf  
 Herr Prüfer, Walter

**in Walpernhain**

03.10. zum 72. Geburtstag Herr Schmeißer, Günter  
 11.10. zum 72. Geburtstag Herr Krause, Günter  
 21.10. zum 78. Geburtstag Herr Fischer, Achim  
 23.10. zum 74. Geburtstag Frau Sachse, Waltraud  
 25.10. zum 78. Geburtstag Herr Löbel, Kurt



## Amtliche Bekanntmachungen

### Gemeinde Crossen an der Elster

#### **Beschlüsse des Gemeinderates Crossen an der Elster zur Sitzung am 20. August 2012**

**Beschluss 57/2012**

Spielplatz am Schlossteich  
 - Zustimmung -

**Beschluss 58/2012**

Umbau und Sanierung Bürgerhaus Crossen- Datenverkabelung  
 - Zustimmung -

**Beschluss 59/2012**

Vergabe Oberflächenbehandlung Schloßberg  
 - Zustimmung -

**Beschluss 60/2012**

Vergabe Planungsleistungen: Abriss Flemmingstraße 14  
- Zustimmung -

**Beschluss 61/2012**

Bebauungsplanentwurf Gemeinde Silbitz  
- Zustimmung -

**Beschluss 62/2012**

Förderung der Maßnahme „Errichtung Grundstückseinfassung“ im Rahmen der Richtlinie des kommunalen Förderprogramm der Gemeinde Crossen an der Elster  
- Zustimmung -

**Beschluss 63/2012**

Umrüstung Straßenbeleuchtung auf LED  
- Zustimmung -

**Beschluss 64/2012**

Nutzungsordnung Gastraum Baubetriebshof  
- Zustimmung -

**Beschluss 65/2012**

Bauangelegenheiten (nicht öffentlich)  
- Zustimmung -

## Gemeinde Heide-land

### Beschlüsse des Gemeinderates Heide-land zur Sitzung am 20.08.2012

**Beschluss 71/2012**

Genehmigung der Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 26.07.2012

**Beschluss 72/2012**

Vergabe Ausbau Schulstraße in Königshofen an die Firma Straßen- und Tiefbau Osterfeld in Höhe von 118.381,07 EUR (brutto).  
- Zustimmung -

**Beschluss 73/2012**

Vergabe Auftrag Lückenschluss Rudelsdorf an die Firma Tesch-Straßenbau, Schkeuditz in Höhe von 16.953,09 EUR (brutto).  
- Zustimmung -

**Beschluss 74/2012**

Vergabe Auftrag Oberflächenbehandlung der OVS Königshofen - Rudelsdorf, Etdorf-Kreuzung-Thiemendorf und Rudelsdorf-Großhelmsdorf an die Firma Bitunova, Rositz in Höhe von 52.218,74 EUR (brutto).  
- Zustimmung -

**Beschluss 75/2012**

Investitionszuschuss für die Sanierung Kirchendach der Kirche Großhelmsdorf  
- Zustimmung -

## Stadt Schkölen

### Bekanntmachung der Stadt Schkölen

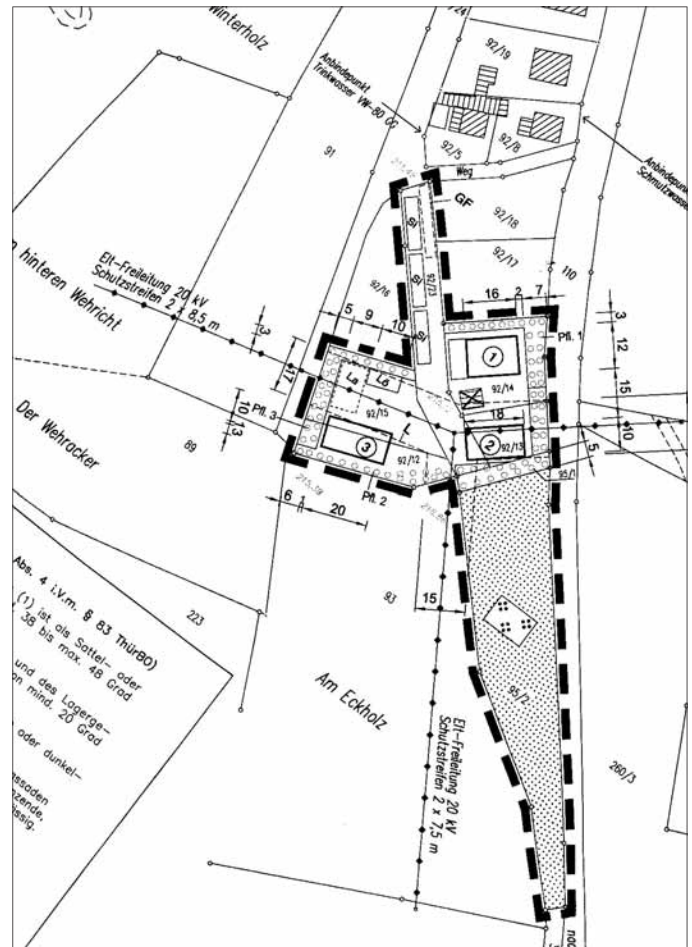
#### über die Auslegung des Entwurfes des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes Ortsteil Hainchen „Baubetrieb T. Kindler“

Der Stadtrat hat in seiner Sitzung am 25.07.2011 die Aufstellung eines vorhabenbezogenen Bebauungsplanes Ortsteil Hainchen „Baubetrieb T. Kindler“ beschlossen. In der öffentlichen Sitzung des Stadtrates am 19.07.2012 wurde der Planentwurf gebilligt und dessen Auslegung nach § 3 Abs. 2 BauGB beschlossen

Der Planbereich wird begrenzt von

- der Landesstraße L 1071 Eisenberg-Schkölen im Osten
- Grünlandflächen mit Obstbaumzeilen im Süden
- Grün-/Ackerland im Westen und
- Grünland und einem Weg im Norden.

Der Planbereich ist im folgenden Kartenausschnitt dargestellt.



Der Planentwurf, bestehend aus der Planzeichnung (Teil A) und dem Textteil (Teil B) sowie die Begründung und der Umweltbericht in der Fassung vom 12.07.2012 liegt gemäß § 3 Abs. 2 Satz 1 BauGB in der Zeit

**vom 24. September 2012 bis einschließlich 24. Oktober 2012**

**im Bauamt der  
Verwaltungsgemeinschaft Heide-land-Elstertal-Schkölen,  
Außenstelle Schkölen, Naumberger Straße 4,  
07619 Schkölen  
während folgender Zeiten öffentlich aus:**

Montag	07.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.00 Uhr bis 16.00 Uhr
Dienstag	07.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.00 Uhr bis 16.00 Uhr
Mittwoch	07.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.00 Uhr bis 16.00 Uhr
Donnerstag	07.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.00 Uhr bis 17.30 Uhr
Freitag	07.30 Uhr bis 12.00 Uhr

Bestandteil der ausgelegten Unterlagen sind auch die bereits vorliegenden umweltbezogenen Stellungnahmen. Folgende Arten umweltbezogener Informationen sind verfügbar:

1. Stellungnahme der oberen Wasserbehörde des Landesverwaltungsamtes vom 29.08.2011 mit Hinweis zu Schutz-zonen III für Wassergewinnungsanlagen und damit verbundene Verbote und Nutzungsbeschränkungen
2. Stellungnahme der Raumordnung und Landesplanung des Landesverwaltungsamtes vom 29.08.2011 mit Hinweisen zur Lage im Vorranggebiet Natur und Landschaft, ausgewie-

- sen im Regionalen Raumordnungsplan Ostthüringen und zur angrenzenden Lage zu Vorbehaltsgebieten Natur und Landschaft
3. Stellungnahme der unteren Naturschutzbehörde des Landratsamtes Eisenberg vom 26.08.2011 mit dem Verweis auf das Vorranggebiet Natur und Landschaft und der Forderung zur Beachtung der Ziele und Maßnahmen für den Trinkwasserschutz, Erhaltung naturnaher Zustände und einem ausgeglichenen Wasserhaushalt, zur Erhaltung von Lebensräumen gefährdeter Arten und Erhaltung von Biotopverbundstrukturen. Des weiteren wird auf die Erarbeitung eines Umweltberichtes hingewiesen und die Notwendigkeit entsprechender Ausgleichsmaßnahmen.
  4. Stellungnahme der unteren Wasserbehörde des Landratsamtes Eisenberg vom 26.08.2011 zur Sicherung der Entwässerung und abwasserseitigen Bepflanzung des Standortes. Auf die Gefährdung und Ausnahmemöglichkeiten von Abwasserbehandlungsanlagen innerhalb der Wasserschutzzone III wird eingegangen.
  5. Stellungnahme der unteren Bodenschutzbehörde des Landratsamtes Eisenberg vom 26.08.2011 mit der Information, dass die Grundstücke der vorgesehenen Satzung nicht im Thüringer Altlastenkataster erfasst sind.
  6. Stellungnahme der unteren Immissionsschutzbehörde des Landratsamtes Eisenberg vom 26.08.2011 mit den Angaben der einzuhaltenden dB(A)-Werte in dem vorgesehenen Planbereich.
  7. Stellungnahme der unteren Naturschutzbehörde des Landratsamtes Eisenberg vom 26.08.2011 mit dem Hinweis zum gültigen Landschaftsplan für den Teilraum Schkölen/Heide-Elstertal des Landkreises Saale-Holzland-Kreis aus dem Jahr 2002. Eine detaillierte Eingriffs- und Ausgleichsbilanzierung im Rahmen der Umweltprüfung wird gefordert.

Während der Auslegungsfrist können von jedermann Bedenken, Anregungen und Hinweise schriftlich oder mündlich zur Niederschrift bei der Verwaltungsgemeinschaft Heide-Elstertal-Schkölen, Außenstelle Schkölen, Bauamt, Naumburger Str. 4, 07619 Schkölen vorgebracht werden. Da das Ergebnis der Behandlung der Stellungnahmen mitgeteilt wird, ist die Angabe der Anschrift des Verfassers zweckmäßig.

Nicht fristgemäß vorgebrachte Stellungnahmen bleiben bei der weiteren Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt. Es wird darauf hingewiesen, dass ein Antrag auf Normenkontrolle nach § 47 VwGO unzulässig ist, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können. (§ 3 Abs.2 Satz 2 Halbsatz 2 BauGB)

Schkölen, den 05.09.2012

**Dr. Darnstädt**  
**Bürgermeister**  
**Stadt Schkölen**

## Gemeinde Silbitz

### Beschlüsse des Gemeinderates Silbitz zur Sitzung am 21.08.2012

#### Beschluss 28/2012

Genehmigung einer überplanmäßigen Ausgabe im Verwaltungshaushalt in der Haushaltsstelle 630.5100 „Unterhaltungskosten Straßen“ in Höhe von 23.000 Euro  
- Zustimmung -

#### Beschluss 29/2012

Genehmigung einer überplanmäßigen Ausgabe im Vermögenshaushalt in der Haushaltsstelle 630.9500 „Straße Schmelzerweg“ in Höhe von 7.900 Euro  
- Zustimmung -

#### Beschluss 30/2012

Genehmigung einer überplanmäßigen Ausgabe im Vermögenshaushalt in der Haushaltsstelle 630.9150 „Straße Schrebergartenweg“ in Höhe von 13.000 Euro  
- Zustimmung -

#### Beschluss 31/2012

Genehmigung einer überplanmäßigen Ausgabe im Vermögenshaushalt in der Haushaltsstelle 630.9520 „Straße am Weinberg“ in Höhe von 18.400 Euro  
- Zustimmung -

#### Beschluss 32/2012

Genehmigung einer überplanmäßigen Ausgabe im Vermögenshaushalt in der Haushaltsstelle 630.9580 „Straße an der Elster“ in Höhe von 24.000 Euro  
- Zustimmung -

#### Beschluss 33/2012

Genehmigung einer überplanmäßigen Ausgabe im Vermögenshaushalt in der Haushaltsstelle 750.9510 „Friedhof Seifartsdorf“ in Höhe von 1.700 Euro  
- Zustimmung -

#### Beschluss 34/2012

Genehmigung einer überplanmäßigen Ausgabe im Vermögenshaushalt in der Haushaltsstelle 760.9420 „Heizung und Gasleitung Sportlerheim“ in Höhe von 6.200 Euro  
- Zustimmung -

#### Beschluss 35/2012

Genehmigung einer außerplanmäßigen Ausgabe im Vermögenshaushalt in der Haushaltsstelle 670.9400 „Straßenbeleuchtung Dr.Maruschky-Straße“ in Höhe von 4.000 Euro  
- Zustimmung -

## Kindertagesstättenzweckverband Crossen - Hartmannsdorf

### Beschlüsse der Verbandsversammlung

#### des Kindertagesstättenzweckverbandes Crossen-Hartmannsdorf zur Sitzung

am 23. Juli 2012

#### Beschluss 06/2012

Bedarfsplan für das Kita-Jahr 2012/2013  
- Zustimmung -

#### Beschluss 07/2012

Feststellung des Ergebnisses der Jahresrechnung nach § 80 Abs. 3 ThürKO für das Haushaltsjahr 2001  
- Zustimmung -

#### Beschluss 08/2012

Entlastung des Verbandsvorsitzenden, des Stellvertreters und der Verwaltung gemäß § 80 Abs. 3 ThürKO für das Haushaltsjahr 2001  
- Zustimmung -

#### Beschluss 09/2012

Feststellung des Ergebnisses der Jahresrechnung nach § 80 Abs. 3 ThürKO für das Haushaltsjahr 2002  
- Zustimmung -

#### Beschluss 10/2012

Entlastung des Verbandsvorsitzenden, des Stellvertreters und der Verwaltung gemäß § 80 Abs. 3 ThürKO für das Haushaltsjahr 2002  
- Zustimmung -

#### Beschluss 11/2012

Feststellung des Ergebnisses der Jahresrechnung nach § 80 Abs. 3 ThürKO für das Haushaltsjahr 2003  
- Zustimmung -

#### Beschluss 12/2012

Entlastung des Verbandsvorsitzenden, des Stellvertreters und der Verwaltung gemäß § 80 Abs. 3 ThürKO für das Haushaltsjahr 2003  
- Zustimmung -

**Beschluss 13/2012**

Feststellung des Ergebnisses der Jahresrechnung nach § 80 Abs. 3 ThürKO für das Haushaltsjahr 2004  
- Zustimmung -

**Beschluss 14/2012**

Entlastung des Verbandsvorsitzenden, des Stellvertreters und der Verwaltung gemäß § 80 Abs. 3 ThürKO für das Haushaltsjahr 2004  
- Zustimmung -

**Beschluss 15/2012**

Feststellung des Ergebnisses der Jahresrechnung nach § 80 Abs. 3 ThürKO für das Haushaltsjahr 2005  
- Zustimmung -

**Beschluss 16/2012**

Entlastung des Verbandsvorsitzenden, des Stellvertreters und der Verwaltung gemäß § 80 Abs. 3 ThürKO für das Haushaltsjahr 2005  
- Zustimmung -

**Beschluss 17/2012**

Feststellung des Ergebnisses der Jahresrechnung nach § 80 Abs. 3 ThürKO für das Haushaltsjahr 2006  
- Zustimmung -

**Beschluss 18/2012**

Entlastung des Verbandsvorsitzenden, des Stellvertreters und der Verwaltung gemäß § 80 Abs. 3 ThürKO für das Haushaltsjahr 2006  
- Zustimmung -

**Beschluss 19/2012**

Feststellung des Ergebnisses der Jahresrechnung nach § 80 Abs. 3 ThürKO für das Haushaltsjahr 2007  
- Zustimmung -

**Beschluss 20/2012**

Entlastung des Verbandsvorsitzenden, des Stellvertreters und der Verwaltung gemäß § 80 Abs. 3 ThürKO für das Haushaltsjahr 2007  
- Zustimmung -

**Beschluss 21/2012**

Feststellung des Ergebnisses der Jahresrechnung nach § 80 Abs. 3 ThürKO für das Haushaltsjahr 2008  
- Zustimmung -

**Beschluss 22/2012**

Entlastung des Verbandsvorsitzenden, des Stellvertreters und der Verwaltung gemäß § 80 Abs. 3 ThürKO für das Haushaltsjahr 2008  
- Zustimmung -

**Beschluss 23/2012**

Feststellung des Ergebnisses der Jahresrechnung nach § 80 Abs. 3 ThürKO für das Haushaltsjahr 2009  
- Zustimmung -

**Beschluss 24/2012**

Entlastung des Verbandsvorsitzenden, des Stellvertreters und der Verwaltung gemäß § 80 Abs. 3 ThürKO für das Haushaltsjahr 2009  
- Zustimmung -

**Beschluss 25/2012**

Feststellung des Ergebnisses der Jahresrechnung nach § 80 Abs. 3 ThürKO für das Haushaltsjahr 2010  
- Zustimmung -

**Beschluss 26/2012**

Entlastung des Verbandsvorsitzenden, des Stellvertreters und der Verwaltung gemäß § 80 Abs. 3 ThürKO für das Haushaltsjahr 2010  
- Zustimmung -

**Beschluss 27/2012**

Aufnahme von 2 Gastkindern  
- Ablehnung -

## Mitteilungen und Verschiedenes

### Gemeinde Hartmannsdorf

#### Was wurde aus den Glocken von Hartmannsdorf

Als Rudolf Zersch 1936 den Glockenturm mit den 4 prächtigen Glocken der Gemeinde zum Geschenk machte, konnte er nicht ahnen, dass bereits 6 Jahre später drei dieser Meisterwerke einem unsinnigen Befehl zum Opfer fallen sollten. Als sich abzeichnete dass der Zweite Welt-Krieg nicht mehr zu gewinnen war, wurde noch dieser unsinnige Befehl erhoben.

Weil Rohstoffe zur Waffenproduktion knapp waren und nicht mehr ausreichend zur Verfügung standen, mussten andere Wege gefunden werden, um an dieses Material zu kommen. So kam es, dass auch die Hartmannsdorfer Glocken zur Waffenproduktion benötigt wurden. Sie wurden abmontiert und auf einen Sammelplatz nach Jena gebracht. Die Gestänge sowie die Klöpfel blieben zurück und rosteten seit dieser Zeit vor sich hin. Ein trauriger Zustand, den die Heimatfreunde von Hartmannsdorf zumindest symbolisch verändern wollten.

Zuerst war es nötig, den jahrelangen darauf liegenden Schmutz zu beseitigen und das Metall zu entrosteten. Die Idee, diese Klöpfel dann an ihrem ursprünglichen Ort wieder anzubringen und symbolisch an die unredliche Tat zu erinnern, galt es dann umzusetzen. Es ist den engagierten Heimatfreunden zu verdanken, dass dieses Unternehmen in vielen freiwilligen Einsätzen auch gelungen ist.



Unser Dank gilt der Firma Art für die Umsetzung der Aktion, Herrn Böhme mit Sohn André für den Großteil der Montage, Streifarbeiten und auch für die Säuberung der vorhandenen Glocke, was sich alles als sehr aufwendig erwies. Weiterhin Martin Hohlfeld, für das Abstrahlen des Metalls, Holger Lauterbach für Säuberungen an der Glocke, sowie Rolf Strauß, der dies alles koordinierte.



Mit einer kleinen Ausstellung über die geschichtlichen Ereignisse in und um unseren Ort, wollen die Heimatfreunde von Hartmannsdorf die Räumlichkeiten im Turm nutzen, um Material aus Bild, Schrift und Dokumenten wurde am 09. September, dem Tag des offenen Denkmals

der Öffentlichkeit präsentiert. Dazu waren umfangreiche Vorbereiten nötig, um all dieses Material zusammenzutragen und anzubringen. Es ist besonders dem handwerklichen Geschick vom Günter Perlich und den Helfern Regina Zipfel sowie Rolf Strauß zu danken, dass dies auch entsprechend gelungen ist.

#### Rolf Strauß



## Gemeinde Heide-Elstertal-Schkölen

### Ortsteil Königshofen

*So sing's und kling's auf der Heide!*



Der Heidechor Königshofen &  
die Kleinhelmsdorfer Blasmusikanten  
laden herzlich zu einem

**musikalischen Nachmittag** ein  
**am Samstag, den 29. September 2012**

in Königshofen auf dem Saal des Gasthofes  
„Auf der Heide“  
Beginn: 16.00 Uhr  
Ende: ca. 18.30 Uhr

Alle sind herzlich eingeladen!

Eintritt frei!

## Gemeinde Rauda

### Es gibt Neues von den Raudaer Senioren



Zwischen den Olympischen Spielen in London und den Paralympics gab es einen weiteren sportlichen Höhepunkt, die Senioren-Olympiade des SV „Silberlocke“ Rauda.

Alles begann wie gewohnt. Zuerst wurde unseren Geburtstagskindern Frau Ziehr, Frau Lenke und Frau Hasewinkel gratuliert. Dann dankten wir allen Senioren, die mit einem aktiven Beitrag zum Gelingen des Vereinsfestes beigetragen hatten. Nach dem gemeinsamen Kaffeetrinken, Frau Horn hatte für unser Geburtstagskind Frau Ziehr leckeren Blaubeerkuchen gebacken, begann der erste Teil der Olympiade, die Ermittlung der besten Denker.

Es galt verschiedene Denksportaufgaben zu lösen. Da alle super schlau waren, musste das Los entscheiden. Glücksbringer war Herr Böhme. So erhielten Herr Göbel, Frau Schlehahn und Frau Kornmann als „Beste Denker“ eine Urkunde und Preise. Für alle Anderen gab es einen Trost von „Ritter Sport“.

Nachdem die Hitze vom Rauchen der Köpfe unerträglich wurde, spendierten wir Eis mit Angelikas selbst gemachter roter Grütze. Anschließend ging es in die „Olympia-Arena“ im Gemeindegarten. Die Riegenführer Frau Kornmann, Frau Jusciak, Frau Schlehahn und das Ehepaar Göbel motivierten die Senioren zu Höchstleistungen beim Ringe werfen, Büchsen schießen und Glücksrad.

Höhepunkt war der Stiefelweitwurf mit Angelikas echten Designerstiefeln. Der olympische Rekord liegt bei 15,70 Metern, gehalten von Manfred Göbel. Weitere Höchstwürfe erzielten Rosi Göbel, Lilo Adelt, Alois Adelt, Christel Kornmann und Brigitte Winkler.

Die Senioren hatten so viel Spaß, dass diese Disziplin bestimmt ins olympische Programm aufgenommen wird. Beste Sportler im Dreikampf wurden: Christel Kornmann, Manfred Göbel und Superfrau Rosi Göbel. Die sportlichen Wettkämpfe hatte natürlich den Hunger entfacht.

Der Verein „Traktor Rauda“ spendierte den Senioren für ihren Einsatz Gulaschsuppe, die wunderbar schmeckte.



Die Senioren danken dem Verein, allen Geburtstagskindern für die Spenden, sowie Frau Kornmann für die Beilage.

Die Betreuer wissen die Hilfe von Erika, Hildegard und Ursula sehr zu schätzen. Herzlichen Dank sagen wir Frau Göbel, die dafür sorgte, dass wenigstens einige Senioren bequem sitzen konnten und an Frau Göhrig, deren Schützenmodelle wieder ein Highlife waren.

Wir treffen uns wieder am 25. September. Unser Gast wird Gerhard Fischer aus Crossen sein, der uns die Tierwelt in der Elsteraue näher bringen wird.

Wir erinnern auch noch einmal an die Veranstaltung mit Familie Steinbach am 10. Oktober.

Alle, die Lust und Liebe zur kreativen Tätigkeit haben, sind herzlich eingeladen.

#### Die Betreuer

#### Einladung

Am Dienstag, dem 18.09.2012 findet um 19.00 Uhr in der Kirche Rauda ein Gemeindeabend zum 100. Todestag des

#### Philosophen Christian Friedrich Theil

geb. 15. Februar 1834 in Untenbach  
gest. 08. Januar 1912 in Rauda

statt.

Dazu sind alle herzlich eingeladen.

Ein Genie im Verborgenen



## Stadt Schkölen

### Entsorgungstermine im September/ Oktober 2012 für Schkölen und Orte

**Die gelben Tonnen werden abgeholt in allen Orten**  
am Donnerstag d. 27.09., und 11.10.2012

**Die Hausmülltonnen werden abgefahren in allen Orten**  
am Donnerstag, d. 20.09. und 04.10.2012,

**Die blauen Tonnen stellen Sie bitte bereit in Rockau und Wetzdorf**  
am Freitag, d. 28.09. und 12.10.2012

**in Graitschen/H.**  
am Dienstag, 25.09. und 09.10.2012

**in allen anderen Orten**  
Montag, d. 24.09. und 08.10.2012

## Grundstücksverkauf

Die BVVG als Immobiliendienstleister des Bundes beabsichtigt den Verkauf des nachfolgenden Grundstücks

Gemarkung: Hainchen

Flur: 1

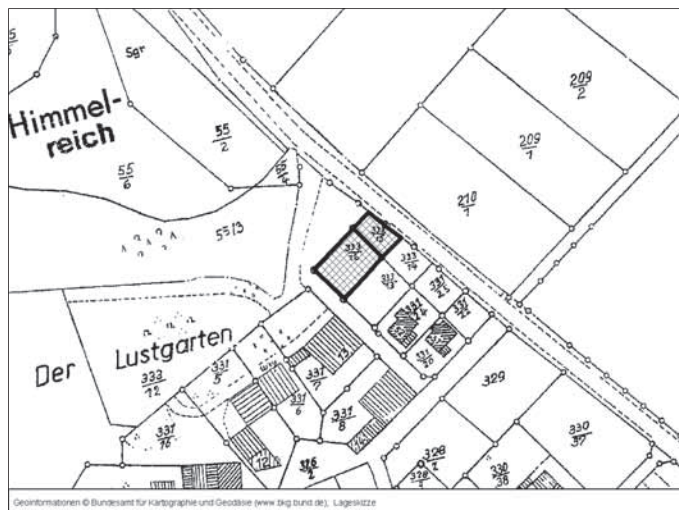
Flurstücke: 333/15, 333/16

Größe: gesamt: 846 qm

### Baugrundstück in Hainchen:

(AZ: TE74-2800-052410)

Bei den Flurstücken handelt es sich um pachtfreie Flächen am nördlichen Ortsrand von Hainchen. Nach Auskunft der Gemeinde wird das Flurstück 333/16 mit einer Größe von 598 qm zu Bauland bestimmt. Die baurechtlichen Voraussetzungen sind vom Käufer zu klären. Weitere Informationen unter [www.bvvg.de](http://www.bvvg.de).



Orientierungswert: 10.000,- EUR

Angebotsende: 01.10.2012

#### Ansprechpartner

BVVG Thüringen

Steigerstraße 24

99096 Erfurt

E-Mail: [kuerbs.christine@bvvg.de](mailto:kuerbs.christine@bvvg.de)

Frau Christine Kürbs

Tel: 0361/34989-855

Fax: 0361/34989-11

Ihr Partner, wenn es um Grund und Boden geht!

Dieses und weitere Immobilienangebote unter [www.bvvg.de](http://www.bvvg.de)

## Ortsteil Wetzdorf

### Tag der offenen Tür

#### bei der Freiwilligen Feuerwehr in Wetzdorf

Am Sonntag, dem 16. September ab 14.00 Uhr führt die Freiwillige Feuerwehr Wetzdorf ihren Tag der offenen Tür durch und möchte damit sich und ihre Arbeit einem interessierten und hoffentlich breiten Publikum vorstellen.



Bei einer Vorführung werden die Einsatzmöglichkeiten der Feuerwehr-Schutzbekleidung gezeigt. Besucher können sich die Feuerwehrentechnik und das Gerätehaus anschauen und die Fragen von groß und klein werden fachmännisch beantwortet. Für die kleinen Gäste gibt es diverse Spiele „rund um die Feuerwehr“. Auch eine Hüpfburg steht zur Verfügung. Zusätzlich wird an diesem Tag die Heimatstube geöffnet sein. Sie bietet viele interessante und amüsante Einblicke in das dörfliche Leben vergangener Zeiten.

Selbstverständlich wird auch für das leibliche Wohl bestens gesorgt sein. Kaffee, leckerer selbstgebackener Kuchen, Gebratenes vom Rost, Krustenbraten aus dem Backofen und eine breite Palette an Getränken erwarten die Besucher. Die Kameradinnen und Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr und die Mitglieder des Feuerwehrvereins Wetzdorf laden herzlich ein und freuen sich auf den Besuch zahlreicher Gäste.

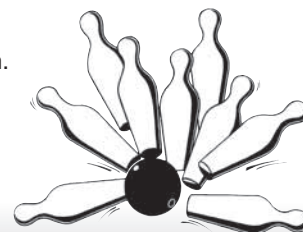
## Vereine und Verbände

### Eröffnung der Kegelbahn des Sportvereins Silbitz/Crossen am 18.08.2012

Die Eröffnung unserer Kegelbahn am 18.08.2012 war eine sehr gelungene Veranstaltung. Der Umbau war aber nur durch die vielen Sponsoren möglich, bei denen wir uns nochmals recht herzlich bedanken möchten:

- Landrat Andreas Heller,
- Dr. Mario Voigt,
- Schulverwaltungsamt Frau Scheller
- Gemeinde Crossen,
- Bauhof Crossen,
- Fa. Art Silbitz,
- Silbitz Gruß GmbH,
- Sportverein Silbitz/Crossen Sektion Kegeln,
- Fa. Auto Bauer Silbitz,
- RMW Crossen,
- Maklerbüro Fischer Crossen,
- Sparkasse Jena-Saale-Holzland,
- Fa. Volker Gehrt Eisenberg,
- Fa. Holze Crossen,
- PartyTeam Borzym Crossen,
- Maibaumverein Crossen,
- Fa. Sell Caaschwitz,
- Fa. Junold Silbitz,
- Fa. Boy Crossen,
- Gerhard Fischer Crossen,
- Fa. Pauly Kegelbahnbau und natürlich bei allen Helfern.

SVE Silbitz/Crossen Kegeln



## Impressum

### Amtsblatt der VG „Heide-land-Elstertal-Schkölen“

Herausgeber: VG „Heide-land-Elstertal-Schkölen“

Verlag und Druck: Verlag + Druck Linus Wittich KG, In den Folgen 43, 98704 Langewiesen, [info@wittich-langewiesen.de](mailto:info@wittich-langewiesen.de), [www.wittich.de](http://www.wittich.de)  
Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21

#### Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:

Herr Bierbrauer, Gemeinschaftsvorsitzender und die Bürgermeister der 6 Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft und der Stadt Schkölen

**Verantwortlich für den Anzeigenteil:** Andreas Barschtipan – Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

**Verlagsleiter:** Mirko Reise

**Erscheinungsweise:** monatlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet: Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und 7% MWSt.) beim Verlag bestellen.



## Die Schützen Gilde zu Schkölen 1814 e.V. informiert

### Wettbewerb Wurfscheibenschießen in Osterfeld

Zum Wettbewerb für Jedermann wird am 22. September nach Osterfeld eingeladen. Schießanlage „Kiesgrube am Sportplatz“ Beginn 10.00 Uhr / Siegerehrung 14.00 Uhr  
Geschossen werden 10er Serien.  
Startgeld: 6,- EUR, jede weitere Serie 3,- EUR

Für den Wettbewerb erfolgt eine getrennte Wertung für Männer und Frauen. Eine Sonderwertung läuft als „Jägerpokal“.  
Für Speisen und Getränke ist bestens gesorgt.

### Thomas Wiezorek holt Silber

Bei den Deutschen Meisterschaften (BDS) in den Kurzwaffenwettbewerben konnte Thomas Wiezorek eine Silbermedaille erkämpfen. Obwohl er im Vorjahr bessere Ergebnisse erreichte ist er mit diesem Ergebnis recht zu Frieden. Herzlichen Glückwunsch und weiterhin Gut Schuss!

### „Rainer-Kuhnt-Pokal“ an Silke Landmann

Bei einem Starterfeld mit 13 Schützen, der Veranstalter hatte mit mehr gerechnet, wurden hervorragende Leistungen erzielt. Geschossen wurden mit KK-Kurzwaffe freistehend, beidhändig 20 Schuss Präzision, 10 Schuss Duell und je 5 Schuss Zeitserie in 20 und 10 Sekunden. Für die Kurzwaffenschützen eine echte Herausforderung.

400 Ringe waren möglich! Silke Landmann, SGi zu Schkölen, setzte sich mit 354 Ringen an die Spitze der Schützen und gewann den Wanderpokal. Zu loben ist die Teilnahme von 8 Schützen der SGi zu Schkölen. Die Starter aus Bürgel, Zeitz und Crossen waren herzlich willkommene Gäste. Anzumerken ist, dass so starke Vereine wie St. Gangloff, Camburg und Orlamünde nicht am Start waren.

### Herzlich willkommen zum „Tag der Offenen Tür“ am 06. Oktober

Die Mitglieder der Schützen Gilde zu Schkölen laden alle Schützen und Jedermann herzlich ins Schützenhaus ein.

Es wird angeboten:

Wettbewerb für aktive Schützen KK-KW je 10 Schuss Präzision/ Duell für Jedermann Männer/Frauen KK-LW 10 Schuss  
Beginn 10.00 Uhr Ende gegen 13.00 Uhr  
Für Speise und Trank sorgt die Gilde-Kantine.

### Ein herzliches Dankschön!

Für die zu unserer Goldenen Hochzeit übermittelten Glückwünsche und Geschenke sagen wir Allen herzlich Danke! Ein besonderer Dank geht an die Mitglieder der Schützen Gilde, die uns zum Polterabend mit herrlichen Fichten, Girlanden und einem Ehrensalut ehrten. Danke auch unserer Nachbarschaft und den Seniorinnen „um Frau Horn“ für die netten Geschenke. Danke und liebe Grüße von Doris und Fred Boczaga

### Wer hat Interesse am Bogenschießen

Interessenten für diese Sportart melden sich bitte im Schützenhaus.

Hier die Zeiten, in welchen die Raumschiessanlage geöffnet ist:  
Mittwoch und Freitag 16.30 bis 18.30 Uhr  
Samstag und Sonntag 10.00 bis 12.00 Uhr

### Waldschänken neu bedacht

Danke an „Jürgen“ Schauer und Gellert für die prima Arbeit bei der Sanierung der 3 Waldschänken am Schützenhaus und am Sportplatz.

Das Grün der Dächer und der neue Farbanstrich setzen die Sitzelemente so richtig schön ins angenehme Licht.

## Kirchliche Nachrichten

### Pfarramt Schkölen

#### Der Bibelspruch des Monats September:

*Bin ich nur ein Gott, der nahe ist, spricht der HERR, und nicht auch ein Gott, der ferne ist?* (Jeremia 23,23)

Wo wohnt Gott? Über den Wolken, da wo bekanntlich die Freiheit grenzenlos ist? So steht es in der Bibel: Sein Thron ist im Himmel. In einem alten Lied wird Gott so beschrieben: „Der oben thront in der Höhe, der hernieder schaut in die Tiefe, der den Geringen aufrichtet aus dem Staube und erhöht den Armen aus dem Schmutz“. (Psalm 113,6+7) Ja, Gott ist und bleibt uns verborgen. Aber Er kommt uns nahe. Er macht sich die Hände schmutzig! Und wir finden Ihn, wenn wir beten. Wer den Schlüssel des Gebets hat, kann den Himmel öffnen!

### Kirchengemeinde Schkölen

#### Gottesdienste:

Die Gottesdienste werden in der Kirche gefeiert.

**Sonntag, 16.09.**  
GEMEINDEFABRT nach Bad Blankenburg

**Sonntag, 23.09.**  
kein Gottesdienst

**Sonntag, 30.09.**  
10.30 Uhr Lobpreis-Gottesdienst

**Sonntag, 07.10.**  
10.30 Uhr Abendmahls-Gottesdienst zum Erntedankfest

**Sonntag, 14.10.**  
10.30 Uhr Gottesdienst mit Uwe Junghans, Haardorf

**Sonntag, 21.10.**  
10.30 Uhr „Der andere Gottesdienst“ mit Meik Franke

- **Kindernachmittag „Boxenstopp“:**  
mittwochs, 16.00 - 18.00 Uhr
- **Konfirmandenunterricht:**  
donnerstags, 16.00 Uhr und 17.00 Uhr
- **Bibelkreis:** Dienstag, 18.09., 02.10. und 16.10., jeweils 20.00 Uhr
- **Frauenhilfe (Seniorenkreis):**  
Dienstag, 9. Okt., 14.00 Uhr in Zschorgula
- **Gebet für unsere Stadt:**  
donnerstags, 18.00 Uhr in der Kirche

#### Pfarramt Schkölen:

Telefon 036694 / 20513; Fax 036694 / 37992

#### Öffnungszeiten:

Montag, Mittwoch und Freitag, 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Sprechzeit Pfr. Schünke:

Dienstag vorm. und donnerstags, 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr

### Kirchengemeinde Zschorgula

**Sonntag, 23.09.**  
10.30 Uhr Gottesdienst mit Uwe Junghans, Haardorf

**Dienstag, 09.10.**  
14.00 Uhr Frauenhilfe in Zschorgula

**Sonntag, 14.10.**  
10.30 Uhr Abendmahls-Gottesdienst zum Erntedankfest

### Weihnachten im Schuhkarton

Die Aktion „Weihnachten im Schuhkarton“ hat begonnen, und Sie sind auch in diesem Jahr herzlich eingeladen, mitzumachen! Verschenken Sie ein kleines Stück Weihnachtsfreude - einen Funken Hoffnung - an Kinder, die ohne ein solches Schuhkarton-Päckchen kein Weihnachtsgeschenk hätten. Lassen Sie Kinderaugen zu Weihnachten glänzen, die sonst viel Dunkel sehen

müssen. Damit kleine Herzen mit der Weihnachtsfreude erfüllt werden, deshalb gibt es "Weihnachten im Schuhkarton".

Wie es gemacht wird, das entnehmen Sie den Fallblättern, die in den Geschäften in Schkölen ausliegen.

Bitte achten Sie genau darauf, was NICHT in das Schuhkarton-Päckchen hinein darf.

**Und beachten Sie, daß nur neue Spielsachen, Schulsachen und Textilien - möglichst in Original-Verpackung - eingepackt werden dürfen.**

Die Einfuhrbestimmungen in den Ländern, wo die Päckchen ankommen sollen, sind streng. An den Grenzen werden Stichproben gemacht. Zum Teil mußten deshalb schon ganze LKW-Ladungen ausgepackt werden.

Bitte helfen Sie wieder mit **6,- Euro**, die Kosten für den Transport zu decken. Die Aktion "Weihnachten im Schuhkarton" lebt ausschließlich von Spenden!

Hier können Sie Ihr Schuhkarton-Päckchen abgeben:

- im Pfarramt Osterfeld (zu den Öffnungszeiten),
- im Pfarramt Schkölen,
- beim Raumausstatter Forner am Taubenherd in Schkölen.

**Am 11. Nov. um 16.30 Uhr zur Martinsfeier  
in der Schköleiner Kirche  
werden alle Päckchen zusammengetragen.  
DANKE FÜR IHRE HILFE!**

### Gospel-Konzert in Schkölen

Ein besonderer Anlaß - ein besonderes Konzert!

Am Mittwoch, den 10. Oktober, um 19.30 Uhr lädt Pfr. Schünke zu einem Gospel-Konzert in die Barock-Kirche Schkölen ein. Zu Gast ist das Ensemble „*simple song*“.

Sechs Stimmen und ein Klavier - das ist „*simple song*“. Genauer gesagt besteht das Gospelsextett aus Martina Franke (Naumburg), Eva Frick (Langendorf/Zeit), Beate und Johannes Jagusch (Ossig) und Regina und Matthias Keilholz (Theißen). Gospels aus dem europäischen und amerikanischen Raum sind der Schwerpunkt der Gruppe, die sie in mehrstimmigem Gesang, nur begleitet von einem Piano, zum Besten geben. Ihre Motivation ist die Lust am Singen und die Überzeugung, dass die Botschaft ihrer Lieder den Menschen einfach gut tut!

Deswegen werden in diesem Konzert die Lieder auch mit Geschichten und nachdenkenswertem Gedanken vorgestellt und zu kommentiert - zumal die Stücke in der Regel in englischer Sprache gesungen werden.

*Lassen Sie sich herzlich einladen!*

### Friedhof in Zschorgula

Im April diesen Jahres hat Herr Hans-Joachim Schulz begonnen, die Friedhofsmauern in Zschorgula zu reparieren. Diese waren und sind z.T. noch in einem beklagenswerten Zustand. Aber nun ist ein Anfang gemacht, ein wichtiger Schritt! Danke für die getane Arbeit! Jetzt ist das eingeplante Geld für dieses Jahr aufgebraucht. So kann es erst im nächsten Jahr weitergehen. Und das ist dringend nötig!

Deshalb unsere dringende Bitte: Wer sein Friedhofsgeld für dieses Jahr noch nicht bezahlt hat, der möge dies bitte umgehend tun! Der Gemeindecirchenrat von Zschorgula hatte die Friedhofsunterhaltungsgebühr (bisher unter dem Namen „Wassergeld“ bekannt) für das Jahr 2012 auf **15,- Euro pro Jahr** angehoben. Dies gilt für alle Gräber gleichermaßen. Für die Unterhaltung des Friedhofes und für Reparaturen darf nur Geld genommen werden, das auch für den Friedhof einkommt. Deshalb bitten wir herzlich um Ihre Hilfe! Vielen Dank für Ihr Verständnis!

## Ein besonderes musikalisches Ereignis in der Elisabethkirche Lindau

Der Kirchenmusikdirektor und ehemalige Gewandhausorganist Matthias Eisenberg wird die Elisabethkirche in Lindau mit einem Orgelkonzert der Extraklasse erfüllen.

Am Sonnabend, dem 22. September 2012 um 15.00 Uhr wird Prof. Eisenberg die frisch sanierte Geißler Orgel erklingen lassen.

Also, bitte vormerken: Sa. 22.9.2012, 15.00 Uhr Kirche Lindau

### Schon angemeldet?

#### Gemeindefahrt des Kirchspiels Königshofen

Die Gemeinden des Kirchspiels Königshofen gehen am Sonntag, dem 23. September 2012 auf Gemeindefahrt nach Gotha und Bad Langensalza.

In der Margarethenkirche in Gotha wird der Gottesdienst besucht und im japanischen Garten in Bad Langensalza gibt es am Nachmittag eine Führung.

Nähere Informationen und Anmeldung möglich bei:

Pfarramt Königshofen	Tel. 036691/ 46921
Fam. Graf in Gösen	Tel. 036691/ 54368
Fam. Rosenkranz in Lindau	Tel. 036691/ 53499

### Einladung

Am Mittwoch, dem 10. Oktober 2012 um 19.00 Uhr hält Pfarrer Gernot Friedrich im Gemeindeforum der Kirchgemeinde Lindau/Rudelsdorf in der Kirchgasse in Lindau einen Lichtbildervortrag über Namibia.

## Sonstiges

### Das Herbstsemester 2012 der Kreisvolkshochschule Saale-Holzland e.V./Thür. hat begonnen.

In den folgenden Fachbereichen bieten wir für Sie im neuen Semester Kurse an:

1. Politik/ Gesellschaft/ Umwelt
2. Kultur/ Freizeit/ Gestalten
3. Gesundheit
4. Sprachen
5. Arbeit und Beruf
6. Grundbildung/ Schulabschlüsse

Das gesamte Programm ist online unter [www.volkshochschule-shk.de](http://www.volkshochschule-shk.de) abrufbar.

Ihre Anmeldungen für die Kurse nehmen wir direkt in den Geschäftsstellen der KVHS, telefonisch oder per E-Mail entgegen. Gern geben wir Ihnen persönlich Auskunft über das aktuelle Kursangebot.

#### Geschäftsstelle Hermsdorf

Schulstraße 30, 07629 Hermsdorf  
Tel.: 036601- 82609  
Fax: 036601- 85087

#### Fachbereiche:

Veronika Wrede (amt. Leiterin)  
Tel.: 036601 - 85086(Schulabschlüsse)  
Cindy Klose-Leitel (päd. Mitarbeiterin)  
Tel.: - 938271 (Arbeit/ Beruf)  
Frau Angelika Fickler (Verwaltung)  
Tel.: - 82609 (Sprachen)

**Geschäftsstelle Eisenberg**

Mozartstraße 1, 07607 Eisenberg

Tel.: 036691- 60971 oder 72

Fax: 036691- 60973

Fachbereiche:

Martina Loudovici

Tel.: 036691 - 60971

(Kultur/ Freizeit/ Gestalten, Gesundheit)

Petra Maier

Tel.: - 60972 (Politik/ Gesellschaft/ Umwelt)

E-Mail: [kvhs-shk@t-online.de](mailto:kvhs-shk@t-online.de)Web: [www.volkshochschule-shk.de](http://www.volkshochschule-shk.de)**Ihr Team der KVHS-SHK**

Aktuell werden zusätzlich Anmeldungen für „Deutsch als Fremdsprache“ entgegengenommen.

**Nächster Redaktionsschluss**

Donnerstag, den 04.10.2012

**Nächster Erscheinungstermin**

Montag, den 15.10.2012

---

**Einladung**

---

**„Gesunde Kräuter für den Tee“**

- sind eine Wohltat für Leib und Seele.

11. Kunst- und Informationsausstellung in Zschorgula

**Was?**

Viele interessante Kräuter für Tees

Viele wissenswerte Informationen über Kräuter,

deren Verwendung und Wirkung im Tee,

Kräuter- und Rezeptbücher

Ölgemälde mit romantischen Landschaften und Stilleben  
der Künstlerin Kunigunde Krömer Reinke**Wann?****9. September bis 28. Oktober 2012**

immer Sonntag 13.00 -19.00 Uhr

**Wo?**

Zschorgula 31 bei Schkölen,

Haus neben der Kirche,

Kirchgemeinderäume

(Eintritt frei! )

Wie wäre es denn mit einem Sonntagsausflug?

Bringen Sie ruhig Ihre Kinder mit!

Sie sind herzlich eingeladen!

Ihre

**Kunigunde Krömer-Reinke**

Atelier unter'm Regenbogen

Zschorgula 31

07619 Schkölen

Tel. 036694 22280





